

履歴書

(平成 25 年 7 月 1 日現在)

エドゥアルド・ロペス

Eduardo López

〒153-0064 東京都目黒区下目黒 3-20-55
TEL : 03-5724-5651 携帯 : 090-9248-4107
FAX : 03-5724-5652
Eメール : eduardo@gol.com
HP : <http://www2.gol.com/users/eduardo/>

昭和 34 年 6 月 23 日 生 (54 歳)
出身地 : アルゼンチン国 ブエノスアイレス市
日本での滞在資格 : 永住者



職歴

- 1986 — 現在 : フリーランスとして翻訳業務
マニュアル・カタログ等技術書、テレビ番組や企業 PR ビデオの吹き替え・字幕用原稿をはじめ、文化・技術・時事等の幅広い分野の和→西 及び 英→西翻訳に携わる。漫画や映画字幕の翻訳なども手掛ける。(松岡錠司監督の「ばたあし金魚」他)
- 1988 — 現在 : 日本放送協会 (NHK) の国際ラジオ放送局 (ラジオ日本) にて、ニュース等のラジオ番組のスペイン語への翻訳及びアナウンス (現在は週 3 回のレギュラー出演)
2011 年度の NHK ワールド日本語講座を担当 (ラジオ)
- 1999 — 現在 : 個別契約によるゲームソフトの和・英→西翻訳およびスペイン語圏向けローカライゼーション
以下は担当したタイトルの一部です。
(株)スクウェア
ファイナルファンタジー VIII, IX, X
パラサイト イヴ 2
バウンサー
キングダムハーツ
(株)スクウェア・エニックス
ファイナルファンタジー X-2, XII, XIII
Nintendo of Europe GmbH
ゼルダの伝説 風のタクト
コナミ (株)
ウイニングイレブンタクティクス
- 1995 — 1997 : 時事通信社にて、スペイン語圏向けのニュース翻訳を担当。

学歴

ブエノスアイレス大学自然科学部化学科 中退

著書

「ローマ字和西辞典」 (1995 年初版、柏書房)